

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

LIИ МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНАЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ИМЕНИ
ЛЮДМИЛЫ АЛЕКСЕЕВНЫ
ВЕРБИЦКОЙ

25–31 марта 2025, Санкт-Петербург

Сборник тезисов

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 2026

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2026

Главный редактор:
д-р филол. наук, проф. *В. М. Мокиенко* (СПбГУ)

Секретари редакционной коллегии:
канд. филол. наук *К. В. Манёрова* (СПбГУ), *А. А. Чекина* (СПбГУ)

Редакционная коллегия:

В. Д. Алташина (СПбГУ), *А. В. Бабанов* (СПбГУ), *Г. А. Баева* (СПбГУ), *А. В. Белобратов* (СПбГУ), *О. В. Блинова* (СПбГУ), *Н. В. Богданова-Беглярян* (СПбГУ), *Л. Д. Бугаева* (СПбГУ), *И. Э. Васильева* (СПбГУ), *О. В. Васильева* (СПбГУ), *М. Д. Воейкова* (ИЛИ РАН), *С. В. Вяткина* (СПбГУ), *Л. Н. Григорьева* (СПбГУ), *О. В. Гусева* (СПбГУ), *Л. Н. Доница* (ИЛИ РАН), *Н. А. Дубинина* (СПбГУ), *А. П. Жуков* (СПбГУ), *Е. И. Зиновьева* (СПбГУ), *Е. П. Иванова* (СПбГУ), *Е. Ю. Иванова* (СПбГУ), *В. П. Казаков* (СПбГУ), *А. А. Карпов* (СПбГУ), *Ю. А. Клейнер* (СПбГУ), *М. Ю. Копыловская* (СПбГУ), *М. В. Корышев* (СПбГУ), *Т. В. Костылева* (СПбГУ), *М. Ю. Котова* (СПбГУ), *Н. А. Любимова* (СПбГУ), *К. В. Манёрова* (СПбГУ), *Н. Г. Мед* (СПбГУ), *Л. В. Московкин* (СПбГУ), *Л. Ю. Муковская* (СПбГУ), *И. Ю. Павловская* (СПбГУ), *Т. И. Петухова* (СПбГУ), *Д. Д. Пиотровский* (ПСПбГМУ), *М. М. Позднев* (СПбГУ), *М. Б. Попов* (СПбГУ), *Т. И. Попова* (СПбГУ), *Т. В. Рождественская* (СПбГУ), *Т. С. Садова* (СПбГУ), *Н. П. Силинская* (СПбГУ), *П. А. Скрелин* (СПбГУ), *В. И. Теркулов* (ДонГУ), *Е. К. Тимофеева* (СПбГУ), *Т. П. Третьякова* (СПбГУ), *Е. В. Хворостьянова* (СПбГУ), *М. В. Хохлова* (СПбГУ), *Т. В. Черниговская* (СПбГУ), *Д. А. Черноглазов* (СПбГУ), *А. В. Шаврова* (СПбГУ), *Е. А. Шамина* (СПбГУ), *П. М. Эйсмонт* (СПбГУ)

(17 Мб) **LIII Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, 25–31 марта 2025 года, Санкт-Петербург: сборник тезисов.**

Сборник содержит тезисы докладов и материалы круглых столов LIII Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, прошедшей 25–31 марта 2025 года в Санкт-Петербургском государственном университете. В сборнике представлены результаты теоретических и прикладных исследований по самому широкому кругу актуальных проблем по филологии, разделенных по направлениям «История литературы», «Классическая филология, неоэллинистика, балканистика», «Культурная антропология и теоретические аспекты гуманитарных исследований», «Междисциплинарные исследования», «Русский язык», «Русский язык как иностранный и методика его преподавания», «Общее языкознание», «Романо-германская филология», «Славистика», «Фёдоровские чтения», «Теория и практика обучения иностранным языкам. Тестология». Характер материалов сборника позволяет адресовать его филологам, лингвистам, литературоведам, культурологам, переводчикам, педагогам, студентам и аспирантам филологических специальностей, а также использовать в научной, учебной и учебно-методической работе преподавателей высших учебных заведений.

Языки тезисов: русский, английский.

Тезисы докладов представлены в авторской редакции.

LIII Ludmila Verbitskaya International Scientific Philological Conference, March 25–31, 2025, St. Petersburg: The Book of Abstracts.

The Book contains abstracts of the theses and reports from round tables of the LIII Ludmila Verbitskaya International Scientific Philological Conference, which took place on March 25–31, 2025, at St. Petersburg State University. The Book of Abstracts presents the results of theoretical and applied research on a wide range of topical problems in philology, divided according to the areas of research “History of Literature”, “Classical Philology, Neohellenic Studies, and Balkan Studies”, “Cultural Anthropology and Theoretical Aspects of Humanitarian Research”, “Interdisciplinary Studies”, “Russian language”, “Russian as a foreign language and the methodology of teaching”, “General Linguistics”, “Romano-Germanic Philology”, “Slavistics”, “Fedorovsky Studies and Translation”, “Theory and Practice of Foreign Language Education. Testology.” The Book of Abstracts is to refer to philologists, linguists, literary scholars, culture scientists, translators, teachers, students and graduate students of philological majors, as well as for scientific, educational and teaching work.

Languages: Russian, English.

Published in the authors' versions.

Подписано к использованию 19.01.2026

Издательство СПбГУ. 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, д. 11.

Тел./факс +7(812) 328-44-22

E-mail: publishing@spbu.ru publishing.spbu.ru

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЭТИКА

Бабаина Елена Аркадьевна, Зайчик Михаил Леонидович

Семантико-синтаксический анализ древнеанглийских элегий:
к проблеме взаимодействия поэтического языка и жанра 896

Бондарко Николай Александрович

Сюжет о грехопадении в древнеанглийской поэме «Бытие»
и в средневерхненемецкой религиозной поэзии XII в.:
опыт сравнительного лингвопоэтического анализа..... 898

Клейнер Юрий Александрович

Традиция и текст: бытование и смысл 903

Михайлова Татьяна Андреевна

О «темном языке» поэтов Древней Ирландии 905

Пиотровский Дмитрий Дмитриевич

Предпосылки возникновения литературоведческой терминологии
в фарерском языке XVIII–XIX вв..... 907

Светозарова Наталия Дмитриевна

Софья Магид и ее диссертация «Баллада в еврейском фольклоре» 909

УРАЛИСТИКА. К 100-ЛЕТИЮ КАФЕДРЫ ФИННО-УГОРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ СПбГУ

Агранат Татьяна Борисовна

О преподавании двух исчезающих прибалтийско-финских языков 911

Арекеева Светлана Тимофеевна

Повесть в контексте жанровых исканий удмуртских писателей в 1920–1940-е гг..... 913

Братчикова Надежда Станиславовна

Перевод как способ сохранения культурного наследия дореволюционного
Петербурга (на примере пьес Мартти Вуори) 915

Доловаи Доротья Мария

Связь конъюнктива и порядка слов в венгерском языке 917

Иванов Владимир Андреевич, Идрисов Руслан Ирекович

Некоторые особенности вокализма тегинского говора хантыйского языка
(в сопоставлении с казымским диалектом) 920

Иванова Людмила Ивановна

Карельские фольклористы Г. Х. Богданов и А. С. Степанова
как продолжатели традиций финноугроведения ЛГУ 922

Кундозерова Мария Владимировна, Сойни Елена Григорьевна

Предисловие Микаэля Агриколы к «Псалтыри Давида» (1551)
в русских переводах и интерпретациях..... 924

<i>Куцаева Марина Васильевна</i>	
Функционирование марийских идиомов в старых диаспорах: сфера библиотечно-информационного обслуживания	926
<i>Лимерова Валентина Александровна</i>	
Святочные рассказы М. Н. Лебедева в журнале «Досуг и дело»	929
<i>Лудыкова Валентина Матвеевна</i>	
Коми язык и кафедра финно-угорской филологии Санкт-Петербургского университета.....	931
<i>Лудыкова Валентина Матвеевна, Якубив Татьяна Владимировна</i>	
Выражение последовательности действий в коми языке.....	933
<i>Люблинская Марина Дмитриевна</i>	
Комплексность значения слова в младописьменном (ненецком) языке	935
<i>Малкова Анна Сергеевна</i>	
Имплицитный образ целевой аудитории в учебниках финского языка для иностранцев	937
<i>Мизонова Александра Николаевна</i>	
Образ ученого в современной художественной литературе Финляндии.....	939
<i>Мызников Сергей Алексеевич</i>	
Деятельность Д. В. Бубриха в институте языка и мышления в 30–40-е годы (по материалам архива или РАН)	941
<i>Новак Ирина Петровна</i>	
Д. В. Бубрих и прибалтийско-финская лингвистическая школа Карелии	943
<i>Родионова Александра Павловна</i>	
О падежах послеложного образования в карельском языке	945
<i>Рябина Елена Семёновна</i>	
Колоративная лексика в школьном учебнике удмуртского языка.....	947
<i>Сергеев Олег Арсентьевич, Григорьева Людмила Яковлевна</i>	
Отечественные научные школы и их вклад в развитие марийского языкознания.....	949
<i>Федорова Любовь Петровна</i>	
Современный женский детектив в удмуртской и финской литературах.....	951
<i>Хорохорин Павел Андреевич</i>	
Озерные именованья южной Карелии на исторических картах	953
<i>Чаусова Виктория Николаевна</i>	
Коммунальный перевод в работе с людьми с ограниченными возможностями здоровья	955

Шеянова Светлана Васильевна

Мордовская женская литература в научной рефлексии
национальных литературоведов 957

Шкляев Александр Григорьевич

Новые тенденции в развитии удмуртского литературного процесса
на рубеже XX–XXI веков..... 959

ФОНЕТИКА

Бондарчук Виталий Сергеевич, Яскевич Виталий Валерьевич

Просодическая структура иронических высказываний
(на материале английского языка) 961

Гончарова Оксана Владимировна

Региональная специфика произношения в русском языке:
выявление ключевых фонетических маркеров с помощью методов
машинного обучения 963

Гусева Дарья Дмитриевна, Подрезова Светлана Викторовна

От восковых цилиндров до базы данных: формирование корпуса
онежских диалектов и перспективы его использования 965

Евдокимова Вера Вячеславовна, Меньшикова Алла Павловна,

Скрелин Павел Анатольевич

Актуальные проблемы автоматически клонированной речи 967

Евдокимова Вера Вячеславовна, Шипило Александр Владимирович,

Скрелин Павел Анатольевич

Определение формантных составляющих гласных
на материале речевого корпуса 970

Иванова Наталья Кирилловна, Кузьмина Римма Владимировна

Опыт анализа формирования вариантов произношения слов
в современном русском языке на примере освоения англоязычных заимствований
(по словарным материалам) 972

Караваева Вероника Георгиевна, Андросова Светлана Викторовна,

Морозова Ольга Николаевна

Проектирование мультязычного речевого корпуса:
к вопросу о построении типологических моделей разносистемных языков 974

Кочеткова Ульяна Евгеньевна

Взаимосвязь паралингвистического и интонационного оформления
публичной речи 976

Мельникова Инна Игоревна, Шабалина Светлана Анатольевна

Система работы по диагностике и коррекции профпригодности по профилю
«логопедия» студентов первого года обучения 978

Арекеева Светлана Тимофеевна

канд. пед. наук, доцент, Удмуртский государственный университет;

sveta.arekeeva@gmail.com

ПОВЕСТЬ В КОНТЕКСТЕ ЖАНРОВЫХ ИСКАНИЙ УДМУРТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ В 1920–1940-е гг.

Ключевые слова: удмуртская литература 1920–1940-х гг., жанр, повесть.

Формирование повести как жанра до сих пор не становилось объектом исследования в удмуртском литературоведении. Мы обращаемся к 1920–1940-м гг., к тому времени, когда интенсивно развивался литературный процесс и шло становление жанров в удмуртской литературе.

В истории удмуртской литературы рассматриваемого периода однозначно «закрепились» как повести «Вужгурт» («Старая деревня», 1926) Кедр Митрея (Д. И. Корепанова), «Сьёд пери» («Черный вихрь», 1927) Д. Баженова, «Катя» (1940) Ф. Кедрова и некоторые другие. Такие произведения, как: «Матй» («Матрёнушка», 1920) К. Чайникова, «Кузь нюк» («Длинный лог», 1928) И. Соловьева, «Лизй» («Лизонька», 1932) М. Коновалова и др. называют то рассказом, то повестью, при этом обозначение может не совпадать с авторским определением жанра.

Следует отметить и имеющиеся случаи создания писателями жанровых вариаций одного и того же произведения. «Пашка Педор» («Федор Павлович») И. Т. Дядюкова в 1925 г. опубликован как «веранъёс» («рассказ»), в 1939 г. — как «повесть». Автор переработал произведение: добавил несколько эпизодических персонажей, ввел новые сцены-диалоги, за счет которых придал большую остроту столкновению представителей враждующих классов. Однако объем сюжета практически не изменился. Потому вряд ли можно говорить о жанровой трансформации данного произведения из рассказа в повесть. Любопытно, что венгерский ученый-литературовед Петер Домокош квалифицирует произведение следующим образом: «рассказ (почти повесть)» [Домокош 1993: 272]. На наш взгляд, произведение ближе к драматизированному рассказу (или рассказу-драматизации). Можно также допустить по отношению ко второму варианту произведения термин рассказ-повесть.

В 1920–1940-е гг. удмуртские писатели нередко вообще не обозначали жанр своих произведений, по-видимому, не будучи уверенными в том, что они соответствуют определенному жанровому канону. Что касается рамок повести, то это, как известно, жанр с трудноопределяемыми границами: «Жанр этот весьма лабильный, гибридный, существующие границы между повестью и рассказом, повестью и небольшим романом весьма подвижны» [Русская повесть XIX в. ... 1973: 3]. Кроме того, закономерно, что в удмуртской литературе послереволюционных лет многие произведения объективно создавались на стыке жанров, представляя собой межжанровые образования.

Для обозначения повести удмуртский критик Д. Баженов в обзорной статье о литературных произведениях за 1926 г. впервые применил термин «кузьверос» (*букв.* длинный рассказ), тем самым сделав акцент на объеме произведения, превышающем объем рассказа [Баженов 1927]. Однако чаще всего удмуртские писатели, а также критики и литературоведы продолжали и продолжают пользоваться термином «повесть», возможно, учитывая, что «верос» (рассказ) и «кузьверос» (повесть) разнятся не только объёмом.

К числу первых произведений удмуртской литературы, обозначенных автором как повесть, принадлежит «Матй» («Матрёнушка») Кузубая Герда. На издании 1920 г. помечено: «повесть на вотском языке». В небольшом по объему произведении, которое отличается остросюжетностью и неожиданным финалом, изображена трагическая судьба героини по имени Матй. По ряду особенностей данный литературный текст можно отнести к новелле. Однако использование сюжета испытания, типизирующее начало, которое, в частности, связано с финальной строкой «Озы быриз Матй. Озы быро, дыр, тросэз удмурт нылъёс...» («Так погибла Матй. Наверняка, так погибают многие удмуртские девушки...»), а также ярко выраженная авторская точка зрения на описываемую историю, относящуюся к прошлому, позволяют говорить о том,

что произведение включает в себе и некоторые повестные черты. Возможно, его жанровый статус было бы точнее назвать «рассказ-повесть» или «повесть-новелла».

Одним из тех авторов, кто обогатил удмуртскую литературу произведениями разных жанров, является Кедр Митрей, в том числе создавший пьесы-трагедии «Эш-Тэрек» и «Идна батыр», историческую поэму «Юбер батыр». В области прозы его наследие также отличается многожанровостью. В 1910–1911 гг. писатель создал автобиографическую повесть «Дитя больного века», в 1926 г. был опубликован «Вужгурт» («Старая деревня»). Изначально главы «Вужгурт» публиковались в газете «Гудыри» («Гром») как отдельные рассказы. По-видимому, осознавая автономность частей, Кедр Митрей вообще не обозначил жанр произведения при его публикации в виде отдельной книги. Однако, учитывая протяженность изображенного времени, значимость воссозданных событий, на наш взгляд, совершенно справедливо трактовать «Вужгурт» как повесть-хронику, в центре которой типичная судьба типичной деревни, живущей от войны до войны, раздираемой социальными противоречиями. В 1936 г. автор внес дополнения в текст произведения, не изменив ее общую концепцию. Видоизмененное название «Зурка Вужгурт» («Старая деревня содрогается»; в переводе Заяры Веселой на русский язык — «Потрясенный Вужгурт») усилило драматизм отображенного времени и событий 1904–1921 гг.

В 1929 г. вышел первый в удмуртской литературе роман Кедр Митрея «Секыт зйбет» («Тяжкое иго»). В автопереводе на русский язык, изданном в Москве, писатель озаглавил свое произведение по имени главного героя «Дангыр» (1932) и обозначил его как повесть. Т. е., отказавшись от емкого символического названия удмуртоязычного оригинала, подчеркнув через заглавие героичность произведения, автор видоизменил его жанровый статус. Возможно, свою роль сыграла и ориентация на предполагаемого русскоязычного читателя, в восприятии которого произведение как будто бы не совсем соответствует канону романа.

Таким образом, в 1920–1940-е гг. в удмуртской литературе был создан ряд произведений, жанровые черты которых соответствуют разным видам повестей, в то же время многие из них представляют собой межжанровые явления, как правило, на стыке с произведениями малой прозы. В целом, на начальном этапе развития литературы удмуртские писатели постепенно обретали опыт жанрового мышления.

Литература

Баженов Д. Удмурт литературалэн 1926 аре будэмез (Развитие (букв. рост) удмуртской литературы в 1926 году) // Гудыри (Гром). 1927. 15 янв.

Домокош П. История удмуртской литературы / пер. с венг. В. Васовчик. Ижевск: Удмуртия, 1993.

Русская повесть XIX в.: История и проблематика жанра. Л.: Наука, 1973.